

T 1030  
Art. 1825

- E** **Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico

---

- P** **Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega

---

- D** **Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic

---

- GB** **Operating Instructions**  
Water Timer Electronic

---

- PL** **Instrukcja obsługi**  
Elektroniczny sterownik nawadniania

# GARDENA Bewässerungsuhr electronic T 1030

*Willkommen im Garten GARDENA...*



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Bewässerungsuhr nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## ***Inhaltsverzeichnis***

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr .....	31
2. Für Ihre Sicherheit .....	31
3. Funktion .....	33
4. Inbetriebnahme .....	34
5. Bedienung .....	36
6. Beheben von Störungen .....	40
7. Außerbetriebnahme .....	41
8. Technische Daten .....	41
9. Service .....	42

# 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

---

## **Bestimmung**

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt.

## **Zu beachten**



**Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.**

## 2. Für Ihre Sicherheit

---

### **Verwendung:**

### **Achtung!**

→ **Die Bewässerungsuhr nur im Außenbereich verwenden.**

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 1 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar. Die Mindestdurchflussmenge beträgt 20 l/h.

→ Schmutzsieb in Überwurfmutter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen und Zugbelastungen vermeiden.

**Batterie :**

**Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9-V-Alkali-Mangan(Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 verwendet werden.**

**Die Betriebsdauer von ca. 1 Jahr wird nur erreicht, wenn die neue Alkaline-Batterie eine Nennspannung von mindestens 9 V aufweist.**

→ Lassen Sie die Batterie vor dem Kauf prüfen.

**Inbetriebnahme :**

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts nach der Wahl des Bewässerungsprogramms. Um bei der Bedienung nicht ungewollt nass zu werden, sollte vor der Programmwahl der Gartenschlauch angeschlossen, bzw. der Wasserhahn geschlossen sein. Alternativ hierzu kann das Steuerteil zur Bedienung abgenommen werden.

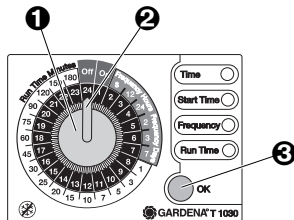
**Fördermedium :**

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

### 3. Funktion

#### Drehknopf und OK-Taste:



- 1 Drehknopf
- 2 Markierung des Drehknopfs
- 3 OK-Taste

#### Batteriezustands-Anzeige:

Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszeiten und -zyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen unabhängig davon, ob Sie zur Bewässerung einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem einsetzen.

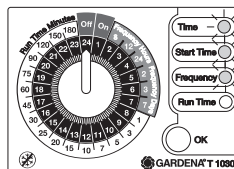
Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.

Sie programmieren auf einfache Weise Uhrzeit (stundengenau), Bewässerungs-Startzeit / -Dauer und Zyklus, indem Sie die Markierung 2 des Drehknopfs 1 auf die gewünschte Zahl drehen und mit der OK-Taste 3 bestätigen.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts.

Wenn die 3 LEDs **Time**, **Start Time** und **Frequency** blinken, ist die Batterie verbraucht.

→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

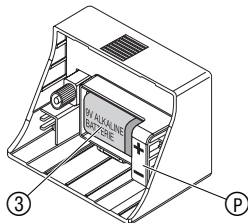
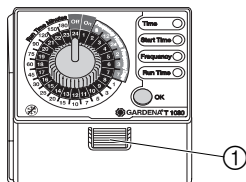


Die Funktionssicherheit der Bewässerungsuhr ist abhängig von der Funktionstüchtigkeit der Batterie.

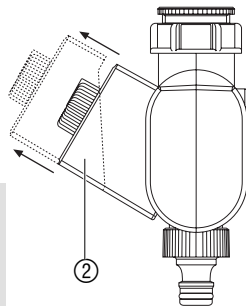
Bei einem Batteriewechsel bleibt das Programm nicht erhalten und muss neu eingestellt werden (siehe 5. Bedienung).

## 4. Inbetriebnahme

### Batterie einlegen:



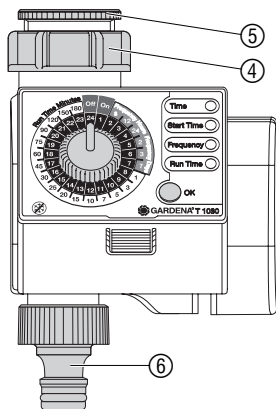
1. Entriegelungstaste ① drücken und Steuerteil ② vom Gehäuse der Bewässerungsuhr abziehen.
2. Batterie ③ in das Batteriefach einlegen.  
*Dabei auf die richtige Polarität (P) (+/-) achten.*
3. Steuerteil ② wieder auf das Gehäuse aufstecken.



Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch eine Batterie mit zu geringer Kapazität zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

### **Bewässerungsuhr anschließen:**



Auch bei fast leerer Batterie ist immer sichergestellt, dass ein zuvor geöffnetes Ventil geschlossen wird, da zum Schließen weniger Energie benötigt wird als zum Öffnen.

Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter ④ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑤ dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-Gewinde.

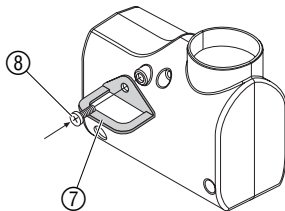
### **Bewässerungsuhr an Wasserhahn mit 33,3 mm (G1")-Gewinde anschließen:**

1. Überwurfmutter ④ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
2. Hahnstück ⑥ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

### **Bewässerungsuhr an Wasserhahn mit 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-Gewinde anschließen:**

1. Adapter ⑤ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ④ der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Adapters ⑤ schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ⑥ auf die Bewässerungsuhr schrauben.

### Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



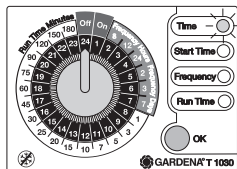
Um Ihre Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle ⑦ mit der Schraube ⑧ an der Rückseite der Bewässerungsuhr festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube darf nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

## 5. Bedienung

### Bewässerungs-Programm einstellen:



1.

Das Steuerteil ② der Bewässerungsuhr ist abnehmbar. Somit kann das Bewässerungsprogramm auch unabhängig vom Einbauort der Bewässerungsuhr eingestellt werden.

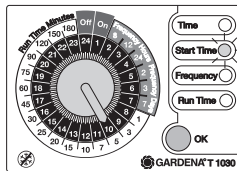
Die Uhrzeit und Bewässerungs-Startzeit werden stundengenau eingegeben.

1. Drehknopf auf **OFF** drehen und mit der **OK-Taste** bestätigen.  
*Das im Speicher befindliche Programm wird überschrieben.*

*Die LED Time blinkt.*



2.

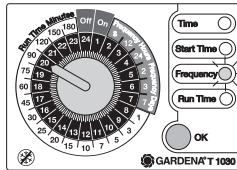


### Uhrzeit einstellen:

2. Uhrzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **10 Uhr**).

*Die LED **Start Time** blinkt.*

3.

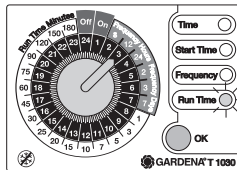


### Bewässerungs-Startzeit einstellen:

3. Bewässerungs-Startzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **20 Uhr**).

*Die LED **Frequency** blinkt.*

4.

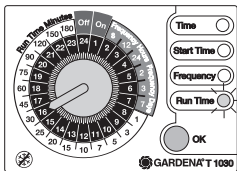


### Bewässerungs-Zyklus einstellen:

4. Bewässerungs-Zyklus auf der **äußeren grauen Skala** (Frequency Hours / Days) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **12-Stunden-Zyklus**).

*Die LED **Run Time** blinkt.*

5.

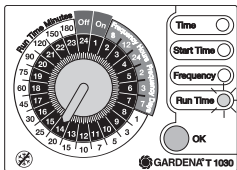


### Bewässerungs-Dauer einstellen :

- Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **30 Minuten**).

*Das erstellte Programm ist aktiv.*

### **Bewässerungsdauer ändern :**

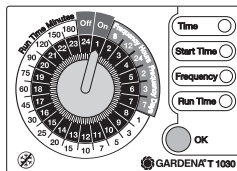


An heißeren oder kühleren Tagen kann die Bewässerungsdauer geändert werden, bevor das Programm startet, ohne dass die Uhrzeit, Bewässerungs-Startzeit und -Zyklus neu eingegeben werden müssen.

- Geänderte Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen (Bsp.: **20 Minuten**). *Die LED **Run Time** blinkt.*
- Mit der **OK-Taste** bestätigen.

*Die geänderte Bewässerungsdauer ist aktiv.*

## Manuell bewässern (ON):



An besonders heißen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden.

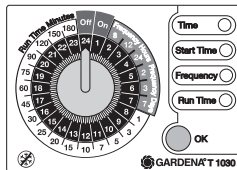
Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **ON** drehen.

*Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.*

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungsdauer wieder eingestellt werden.

## Schlechtwetter-Funktion (OFF):



An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion).

Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **OFF** drehen.

*Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.*

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungsdauer wieder eingestellt werden.

## 6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Manuelle Öffnung über "ON/OFF" ist nicht möglich.</b>	Batteriekapazität zu gering (3 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
<b>Bewässerung wird nicht ausgeführt.</b>	Drehknopf im Bereich "Frequency" oder "ON/OFF".	→ Drehknopf in den Bereich "Run Time Minutes" drehen.
	Batteriekapazität zu gering (3 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Dateneingabe/-änderung während des Startimpulses oder unmittelbar davor.	→ Dateneingabe/-änderung außerhalb der gewählten Startzeiten.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
<b>Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht.</b>	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie verwenden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 7. Außerbetriebnahme

---

### **Verbrauchte Batterie entsorgen:**

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück geben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.  
Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

### **Lagern / Überwintern:**

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

### **Entsorgung:**

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 8. Technische Daten

---

**Min./max. Betriebsdruck:** 1 bar / 12 bar

**Mindestdurchflussmenge:** 20 l/h

**Durchflussmedium:** Klares Süßwasser

**Max. Medientemperatur:** 40 °C

**Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:** Bis zu 3

---

<b>Bewässerungsvorgänge pro Woche:</b>	Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag
<b>Bewässerungsdauer pro Programm:</b>	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 Min.
<b>Zu verwendende Batterie:</b>	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
<b>Betriebsdauer:</b>	Ca. 1 Jahr

## 9. Service

### *Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen*

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

## Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Defekte an der Bewässerungsuhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paket-einsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**Service-Anschrift** 

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)**Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvoranschläge

300

307

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

246

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder  
(0 18 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung  
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich  
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36/-30**[kundendienst@gardena.at](mailto:kundendienst@gardena.at)**CH** in der Schweiz**0 848 800 464**[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)



**E** **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P** **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**D** **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB** **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**PL** **Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**E** **Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**P** **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

**D** **EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**GB** **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Typ:	Art. Nº:	
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Type :	Art. Nº:	
Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Modello: T 1030	Art.-Nr.:	1825
Description of the unit:	Water Timer electronic	Type:	Art. No.:	
Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:	

Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
Directriz da UE:	2004/108/EC	Ano de marcação pela CE:	
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	2001
EU directives:	93/68/EC	Year of CE marking:	
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	



Thomas Heint

Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001  
Ulm, 20.07.2001r.

Dirección Técnica  
Director Técnico  
Technische Leitung  
Technical Dept. Manager  
Kierownictwo Techniczne

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79, 10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6, La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska, Borschahivka  
Town, Kyivo Svyatoshyh Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1825-29.960.07/0108  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com